

ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ

ΥΠΟΘΕΣΗ Ε Ε ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ κατά της ΕΛΛΑΔΑΣ  
(αρ. Αίτησης 46356/99)

ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

11 Απριλίου 2002

Η παρούσα δικαστική απόφαση θα καταστεί τελεσίδικη κάτω  
από τις συνθήκες του Άρθρου 44, παράγρ. 2 της Συνθήκης  
και υπόκειται σε εκδοτική αναθεώρηση του περιεχομένου  
της.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.  
Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la  
République Hellénique, Athènes.  
HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Translations Service, Athens.

Δ.Σ.    κατά ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ  
ΣΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ    Δ.Σ.    ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ κατά της ΕΛΛΑΔΑΣ

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Πρώτο Δικαστικό Τμήμα) που συνεδριάζει στην έδρα του, αποτελείται από τα παρακάτω πρόσωπα:

την κ. F. TULKENS, Πρόεδρο,

κ. Κ. Λ. ΡΟΖΑΚΗ,

κ. Γ. ΜΠΟΝΕΛΛΟ

κ. Ε. ΛΕΒΙΤΣ

κ. Σ. ΒΟΤΟΥΧΑΡΟΒΑ

κ. Α. ΚΟΒΛΕΡ

κ. Ε. ΣΤΕΙΝΕΡ, Δικαστές,

παρουσία του Γραμματέα κ. Ε. ΦΡΙΒΕΡΓΗ,

αφού συσκέφθηκε κατ'ίδραν στις 22 Μαρτίου 2001 και 14 Μαρτίου 2002, το Δικαστήριο εξέδωσε την παρακάτω απόφαση η οποία εγκρίθηκε απ. την τελευταία αναφερόμενη ημερομηνία.

#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Η υπόθεση αναφέρεται σε μία αίτηση (υπ' αριθμ. 46356/99) κατά της Ελληνικής Δημοκρατίας που κατατέθηκε στο Δικαστήριο σύμφωνα με το Άρθρο 34 της Συνθήκης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Βασικών Ελευθεριών του Ατόμου (εφεξής "η Συνθήκη") από είκοσι τέσσερις (24) Έλληνες υπηκόους (εφεξής οι "Ενάγοντες/ Αιτούντες" τα ονόματα των οποίων εμφανίζονται στο παράρτημα κατά την 15η Ιανουαρίου 1998.

2. Οι προαναφερθέντες αιτούντες αντιπροσωπεύθηκαν ενώπιον

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Translations Service, Athens.

-2-

του Δικαστηρίου από τον κ. Δ. Σπράνη, δικηγόρο, ο οποίος ασκεί το επάγγελμά του στην Αθήνα. Η Ελληνική Κυβέρνηση (εφεξής η "Κυβέρνηση") εκπροσωπείται από τον κ. Β. Κυριαζόπουλο και τον κ. Ι. Μπακόπουλο, υπό την ιδιότητά τους των νομίμων αντιπροσώπων του νομικού τμήματος του Συμβουλίου της Επικράτειας. Οι αιτούντες υπέβαλλαν την αγωγή τους/μήνυση σύμφωνα με τα άρθρα 6, παράγρ. 1 της Συνθήκης και ένα (1) του Πρωτοκόλλου υπ'άρ. 1 της νομοθετικής παρέμβασης, στην υπόθεσή τους που οδήγησε στην εξάλειψη των απαιτήσεών τους για πληρωμή ενός συμπληρωματικού ποσού στον μισθό τους.

4. Η αίτηση παραπέμφθηκε στο Δεύτερο Τμήμα του Δικαστηρίου (σύμφωνα με τον Κανόνα 52, παράγρ. 1 των Κανονισμών του Δικαστηρίου). Εντός του πλαισίου αυτού του τμήματος, το Δικαστικό Τμήμα που θα επανεξετάζε την υπόθεση (άρθρο 27, παράγραφος 1 της Συνθήκης) συγκροτήθηκε όπως προβλέπεται στον Κανόνα 26, παράγρ. 1 των Κανόνων του Δικαστηρίου.

5. Το Δικαστήριο δυνάμει μιας απόφασης στις 22 Μαρτίου 2001 ανήγγειλε αποδεκτή την αίτηση των προαναφερθέντων εναγόντων.

6. Το Δικαστήριο την 1η Νοεμβρίου 2001 άλλαξε την σύνθεση των τμημάτων του (Κανόνας 25, παράγρ. 1). Η υπόθεση ανατέθηκε στο πρόσφατα συγκροτηθέν πρώτο δικαστικό τμήμα.

7. Οι Αιτούντες/Ενάγοντες και η Κυβέρνηση υπέβαλλαν τις παρατηρήσεις/ενστάσεις τους (Κανόνας 59, παράγρ. 1).

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

ΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ

1. ΟΙ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΘΕΣΗ

8. ΟΙ αιτούντες/ενάγοντες διδάσκουν υπό την ιδιότητά τους του προσωρινού προσωπικού στο Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Πειραιά σύμφωνα με τις συμβάσεις ιδιωτικού δικαίου .  
Στις 22 Οκτωβρίου 1992 προχώρησαν στην έγερση αγωγής τους κατά του εργοδότη τους αναφορικά με ένα συμπληρωματικό μέρος στον μισθό τους σαν ερευνητική χορηγία (που στο εξής θα αναφέρεται σαν "χορηγία/αποζημίωση") που είχε χορηγηθεί δυνάμει μιας Υπουργικής Απόφασης υπ' αριθμ. 2023080/2538/0022/ΣΗΕΤ. 2057/1989 στους διδάσκοντες στα Πολυτεχνεία/Τεχνολογικά Ιδρύματα. ΟΙ ανωτέρω ενάγοντες προέβησαν στην επίδοση της αγωγής τους στην προαναφερθείσα Σχολή στις 27 Οκτωβρίου 1992.
9. ΟΙ Αιτούντες/Ενάγοντες προέβησαν στην έγερση της αγωγής τους βάσει ενός αριθμού αποφάσεων του Εφετείου τους Πειραιά που παρείχε την προαναφερθείσα χορηγία/αποζημίωση σε μέλη του Ακαδημαϊκού Προσωπικού του Τεχνολογικού Εκπαιδευτικού Ιδρύματος σύμφωνα με την κατάσταση των Εναγόντων.  
Η προαναφερθείσα αγωγή των αιτούντων αποτελούσε μία από τις πολλές αγωγές των εκκρεμούντων ενώπιον των Δικαστηρίων του Πειραιά κατ' εκείνη την εποχή.
10. Στις 30 Σεπτεμβρίου 1993 , το Μονομελές Πρωτοδικείο του Πειραιά έκρινε ότι οι Ενάγοντες/Αιτούντες δικαιούνται της παραπάνω χορηγίας . Μετά ταύτα το Δικαστήριο επεδίκασε το ποσό των 600,000 Ελλην. δρχ. (εξακοσίων χιλιάδων) στον πρώτο Ενάγοντα ,

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

το ποσό των 570.000 δρχ. (πεντακοσίων εβδομήντα χιλιάδων) σε κάθε έναν από τους Ενάγοντες 2 έως 5 ,το ποσό των 380.000 (τριακοσίων ογδόντα χιλ.)σε κάθε έναν από τους Ενάγοντες υπ' αριθμ. 6 και 7 ,το ποσό των 300.000 δρχ. (τριακοσίων χιλ.) σε κάθε έναν από τους Ενάγοντες 8-12, το ποσό των 450.000 (τετρακοσίων πενήντα) σε κάθε έναν από τους Ενάγοντες υπ' αριθμ. 13-20 ,το ποσό των 330.000 (τριακοσίων τριάντα) σε κάθε έναν από τους Ενάγοντες 21-23 και το ποσό των 210.000 (διακοσίων δέκα) στον Ενάγοντα υπ' αρ.24.

Το Δικαστήριο επίσης υποστήριξε ότι θάπρεπε να επιδικασθεί στους ενάγοντες το νόμιμο ποσό τόκου πάνω στα προαναφερθέντα χρηματικά ποσά από την ημερομηνία επίδοσης της αγωγής τους στην Σχολή, δηλαδή από τις 27 Οκτωβρίου 1992.

11. Η Σχολή υπέβαλλε έφεση στις 11 Φεβρουαρίου 1994.

12. Στις 31 Αυγούστου 1994 το Κοινοβούλιο θέσπισε τον νόμο υπ' αριθμ.2233/1994 ,του Άρθρου 2,παράγρ.2 που προέβλεπε ως εξής: Η Υπουργική Απόφαση του 1989 σύμφωνα με την κατ'εξουσίαν έννοιά της αφορούσε μόνο το νόμιμο προσωπικό και οποιεσδήποτε απαιτήσεις που δεν είχαν αναγνωρισθεί δύναμι τελεσίδικων αποφάσεων είχαν παραγραφεί και όλες οι εκκρεμούσες υποθέσεις ενώπιον του Δικαστηρίου διεκόπησαν.

13. Στις 19 Ιουλίου 1995 το Εφετείο Πειραιά απέρριψε την έφεση της Σχολής (απόφαση υπ' αριθμ.1001/1995).

Το Δικαστήριο θεώρησε ότι το Άρθρο 2,παράγρ.2 του Νόμου υπ' αριθμ.2233/1994 "τσηχάνει πραγματικά ερμηνευτικό και

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-5-

έχει αναδρομική ισχύ (άρθρο 77 ,παράγρ.1 του Συντάγματος), και περαιτέρω ότι "προκύπτει σαφώς απ'αυτές τις διατάξεις ότι το προσωρινό προσωπικό των Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων δεν δικαιούται στην χορηγία/αποζημίωση που προβλέπεται δυνάμει της Υπουργικής Απόφασης του 1989" .

Το Δικαστήριο συνέχισε ως κατωτέρω :

" Περαιτέρω .....τα άρθρα 4 και 22 του Συντάγματος .....προβλέπουν για την ομότιμη πληρωμή για εργασία ίσης αξίας που παρέχεται..... ωστόσο η αρχή μη-διάκρισης.....δεν ισχύει όταν η διαφοροποίηση στην πληρωμή/μισθό για εργασία ίσης αξίας επιβάλλεται εκ του λόγου γενικού δημόσιου και κοινωνικού συμφέροντος. Ένας τέτοιος λόγος που δικαιολογεί τον προσδιορισμό εκ μέρους του νομοθέτη μιας διαφορετικής πληρωμής/μισθού μεταξύ υπαλλήλων που παρέχουν την ίδια εργασία υφίσταται όταν τα άτομα που εργάζονται σύμφωνα συμβάσεων δημοσίου δικαίου και οι άλλοι βάσει συμβάσεων ιδιωτικού δικαίου ,π.χ. όταν κάθε μία ομάδα ανήκει σε μία διαφορετική κατηγορία που διέπεται από μία διαφορετική νομική κατάσταση που συνεπάγεται διαφορετικά δικαιώματα και υποχρεώσεις.

Κάτω απ'αυτές τις συνθήκες ,η δικαστική απόφαση υπό έφεση που έλαβε υπόψη τις συμβάσεις ιδιωτικού δικαίου που αφορούν το προσωρινό προσωπικό (οι ενάγοντες) της Σχολής δικαιούνται να λαμβάνουν την χορηγία και έτσι

ήταν εσφαλμένη και δεν ερμήνευσε σωστά τον νόμο

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-6-

ο οποίος ερμηνεύθηκε πράγματι από τον πραγματικά ερμηνευτικό νόμο υπ'αρ. 2233/1994 και έτσι η αμφιβολία που είχε δημιουργηθεί λόγω της αμφιλογίας του εξαλείφθηκε. Ενόψει του γεγονότος ότι δυνάμει αυτού του νόμου, η χορηγία παρέχεται μόνο στο μόνιμο προσωπικό και όχι στο προσωρινό, όπως είναι οι ενάγοντες, δεν παραβιάζεται η συνταγματική αρχή ομότιμης πληρωμής για εργασία ομότιμης αξίας δεδομένου ότι αυτή η παρέκκλιση επιβάλλεται από το γενικό δημόσιο και κοινωνικό συμφέρον επειδή η πλήρης εξίσωση του μισθού αυτών των διαφορετικών κατηγοριών εργαζομένων θα απέρριπτε την βασική αρχή ελεύθερης διαπραγματεύσεως των συνθηκών απασχόλησης στον δημόσιο τομέα....." .

14. Στις 20 Ιουνίου 1996, οι Αιτούντες υπέβαλλαν έφεση στο ακυρωτικό δικαστήριο βασιζόμενοι μεταξύ άλλων στο Άρθρο 6, παράγρ.1 της Συνθήκης και στο Άρθρο 1 του υπ'αρ.1 πρωτοκόλλου.

15. Στις 25 Ιουλίου 1997, το ακυρωτικό δικαστήριο θεώρησε ότι ο νόμος του 1994 απλώς ερμήνευσε την Υπουργική απόφαση του 1989, δεν είχε τον σκοπό επίλυσης της δίκης /αμφισβήτησης και δεν παρενέβη ή παρεμπόδισε τα δικαιώματα των εναγόντων σύμφωνα με την Συνθήκη.

Έτσι απέρριψε την έφεσή τους (αριθμ. απόφασης 1328/1997) .

## II. ΣΧΕΤΙΚΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΑΚΤΙΚΗ

16. Οι σχετικές διατάξεις του Συντάγματος του 1975, αναφέρουν τα εξής :

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

Άρθρο 77, παράγρ. 1

" Η αυθεντική ερμηνεία των νόμων έγκειται στην νομοθετική ισχύ".

Άρθρο 93, παράγρ. 4

" Τα δικαστήρια θα είναι υποχρεωμένα να μην εφαρμόζουν τους νόμους των οποίων το περιεχόμενο έρχεται σε αντίθεση "

17. Το Περιφερειακό Ειρηνοδικείο του Πειραιά στις αποφάσεις του υπ'αρ. 75/1993 , 81/1993 και 153/1995 θεώρησε ότι η χορηγία που προβλέπεται δυνάμει της Υπουργικής Απόφασης του 1989 αφορούσε και το νόμιμο και το προσωρινό προσωπικό . Ακολουθήθηκε η ίδια γραμμή από το Μονομελές Πρωτοδικείο της Αθήνας αναφορικά με τις αποφάσεις υπ'αρ. 229/1992 , 882/1992 , 551/1993 και 739/1993 , το Μονομελές Πρωτοδικείο της Θεσσαλονίκης αναφορικά με την απόφασή του υπ' αριθμ. 478/1990 , το Μονομελές Πρωτοδικείο Λάρισας στην απόφασή του 618/1991 , το Πολυμελές Πρωτοδικείο της Καβάλας στην απόφασή του υπ' αριθμ. 123/1991 , το Εφετείο της Θεσσαλονίκης στην απόφασή του υπ'αρ. 2117/1991 και το Δικαστήριο (Εφετείο) του Πειραιά στις αποφάσεις του υπ' αριθμ. 164/1993 και 165/1993.

18. ΝΟΜΟΣ ΥΠ'ΑΡΙΘΜ/2233/1994 ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ, :

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡ. 2

"α) Η πραγματική έννοια των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2 του Άρθρου 2 της απόφασης υπ αριθμ. 2023080/2538/0022/ΣΗΕΤ. - 2057/1989 είναι ότι η χορηγία καταβάλλεται μόνο στο μόνιμο προσωπικό των σχολών .....

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-8-

β) Οποιοσδήποτε απαιτήσεις αναφορικά με την πληρωμή μιας τέτοιας χορηγίας επίσης στο προσωρινό προσωπικό, θα εξαλειφθούν πλην των περιπτώσεων κατά τις οποίες κατά τον χρόνο δημοσίευσης αυτού του νόμου εκδόθηκε αμετάκλητη δικαστική απόφαση. Οποιοσδήποτε απαιτήσεις που εκκρεμούν ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου αναφορικά με την πληρωμή μιας τέτοιας αποζημίωσης/χορηγίας, θα διαγραφούν.....".

19. Το Μονομελές Πρωτοδικείο Πειραιά στις αποφάσεις του υπ' αριθμ. 885/1994 και 889/1994 απεφάνθη ότι το άρθρο 2, παράγρ. 3 του Νόμου υπ' αριθμ. 2233/1994 ήταν σαφέστατα αντισυνταγματικό λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι παραβίαζε την αρχή ισοτιμίας.

Κάτω απ' αυτές τις συνθήκες αρνήθηκε να τον εφαρμόσει και επέτρεψε τις απαιτήσεις των εναγόντων. Η ίδια γραμμή ακολουθήθηκε από το Ειρηνοδικείο Πειραιά στις αποφάσεις του υπ' αριθμ. 41/1997 και 42/1997.

#### Ο ΝΟΜΟΣ / ΔΙΚΑΙΟ

1. ΠΡΟΒΑΛΟΜΕΝΗ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6, ΠΑΡΑΓΡ. 1 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

20. Οι ενάγοντες υποβάλλουν το παράπονο μέσω της αγωγής τους ότι η νομοθετική παρέμβαση στην δίκη που αντιτείνει αυτούς αναφορικά με τα ποσά της σχολής κατά παράβαση του δικαιώματός τους για μία δίκαια δίκη σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγρ. 1 της Συνθήκης, έχει ως εξής :

" κατά την απόφαση/καθορισμό των πολιτικών του δικαιο-

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-9-

μάτων και υποχρεώσεων ,κάθε πρόσωπο δικαιούται μιας δίκαιας ακροαματικής διαδικασίας από ένα δικαστήριο που έχει συσταθεί σύμφωνα με τον νόμο .....".

21. Η Κυβέρνηση θεωρεί ότι οι ενάγοντες/αιτούντες δεν μπόρεσαν να κριτικάρουν την αποδοχή /ενστερνισμό του νομοθετικού σώματος της αμφισβητούμενης διάταξης .Υποστηρίζει ότι κατ'ουσίαν το νομοθετικό σώμα δεν αποκλείεται από του να ρυθμίζει τα δικαιώματα των νέων διατάξεων που προκύπτουν σύμφωνα με τους νόμους που ήταν εν ισχύι προηγούμενα .  
Επιχειρηματολογεί ότι ο νόμος υπ' αριθμ.2233/1994 δεν είχε θεσπισθεί προς τον σκοπό επίλυσης της διαφοράς μεταξύ των εναγόντων και της Σχολής.

Το Άρθρο 2 ,παράγρ.2 του Νόμου είχε μία γενική έννοια και φύση και η υπόθεση του κοινοβουλίου ήταν να εξαλείψει την αμφιβολία που είχε δημιουργήσει η Υπουργική Απόφαση 1989.  
Έτσι ρύθμισε οποιαδήποτε υπόθεση που ενέπιπτε εντός του πλαισίου του και όχι μόνο την υπόθεση των Εναγόντων.

Η Κυβέρνηση περαιτέρω σημειώνει ότι δεν υπήρξαν αποφάσεις του ακυρωτικού δικαστηρίου στο θέμα.

Το γεγονός ότι το δεδδικασμένο των κατώτερων δικαστηρίων ήταν ευνοϊκό για τους ενάγοντες ,δεν μπορεί να υποδηλώσει ότι το ακυρωτικό δικαστήριο θα αποφάσιζε επίσης υπέρ αυτών.  
Τελικά ,η Κυβέρνηση σημειώνει ότι ο συγχρονισμός του διατακτικού νόμου υπ' αριθμ.2233/1994 δεν ήταν ύποπτος και η Πολιτεία δεν ήταν διάδικος στην δίκη κατά των Εναγόντων .

κατά της Σχολής.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

22. Οι Ενάγοντες απαντούν ότι πριν την θέσπιση του νόμου υπ' αριθμ. 2233/1994, το μόνιμο δεδικοσμένο των κατώτερων δικαστηρίων ήταν ευνοϊκό για τις απαιτήσεις τους και δεν υπήρχε ανάγκη να ερμηνευθεί η Υπουργική Απόφαση του 1989 η οποία ήταν απόλυτα σαφής.

Σε οποιαδήποτε περίπτωση που υπήρχε ανάγκη ερμηνείας της Υπουργικής Απόφασης, οι αιτούντες δεν αντιλαμβάνονται γιατί θεσπίστηκε ο νόμος 2233/1994 πέντε (5) χρόνια μόνο μετά την λήψη της εν λόγω Απόφασης. Κατά την άποψή τους το άρθρο 2, παράγρ. 2 του Νόμου υπ' αριθμ. 2233/1994 ήταν μία αυθαίρετη διάταξη κατ' αντίφαση προς το Σύνταγμα.

Αυτή η άποψη στηρίχθηκε επίσης από τα εσωτερικά δικαστήρια σε διάφορες περιπτώσεις. Οι ενάγοντες συμπεραίνουν ότι ο νόμος του 1994 δεν αποτελούσε μία πραγματικά ερμηνευτική διάταξη αλλά νομοθετήθηκε για να βλάψει τις πιθανότητες επιτυχίας τους στην δίκη κατά την αγωγή τους κατά της τεχνολογικής επαγγελματικής Σχολής, που τυγχάνει ένας δημόσιος φορέας.

23. Το Δικαστήριο επαναβεβαιώνει ότι ενώ κατ' ουσίαν το νομοθετικό σώμα δεν αποκλείεται σε αστικά θέματα από του να υιοθετήσει νέες αναδραστικές διατάξεις αναφορικά με την ρύθμιση των δικαιωμάτων που προκύπτουν σύμφωνα με τους υπάρχοντες νόμους, η αρχή του Κανόνα του Νόμου και η έννοια δίκαιας δίκης που περιλαμβάνεται στο Άρθρο 6, αποκλείει οποιαδήποτε παρέμβαση από το Νομοθετικό Σώμα - πλην

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-11-

της περίπτωσης ενός αναγκαστικού αιτιώδους λόγου του γενικού συμφέροντος με την διοίκηση της δικαιοσύνης που έχει σχεδιασθεί για να επηρεάζει την δικαστική απόφαση μιας διαφοράς ή διένεξης (βλέπε μεταξύ άλλων αρχών ,Ζιλίνσκι και Πράνταλ και Γκονζάλες Άλλοι κατά της Γαλλίας (GC) υπ'αρ. 24846/1994 και 34165/1996 έως 34173/96 ,παράγρ.57,ΕCHR 1999-VII.

24. Στην παρούσα υπόθεση το Δικαστήριο δεν μπορεί να παραβλέψει το αποτέλεσμα και ισχύ του Άρθρου 2,παράγρ.2 του Νόμου υπ'αριθμ.2233 /1994 με την μέθοδο και συγχρονισμό του διατακτικού της .

25. Για να αρχίσει κανείς ενώ το άρθρο 2 ,παράγρ.2β ρητά απέκλειε από το πλαίσιο του δικαστικές αποφάσεις που είχαν καταστεί αμετάκλητες ,ρύθμισε μία και καλή τους όρους της διαφοράς ή αμφισβήτησης μεταξύ των συνήθων δικαστηρίων και το έκανε αυτό κατά αναδρομικό τρόπο.

26. Κάτω απ'αυτές τις συνθήκες ο ενστερνισμός του Νόμου υπ'αριθμ.2233/1994 ενώ εκκρεμούσαν οι διαδικαστικές ενέργειες /δίκη ,στην πραγματικότητα καθώρισε την ουσία της διαφοράς.Η εφαρμογή του από το Εφετείο στην απόφασή του στις 19 Ιουλίου 1995(βλέπε παράγρ.13 ανωτέρω)την κατέστησε ατελέσφορη για την διεξαγωγή της δίκης .

27. Όσον αφορά το επιχείρημα της Κυβέρνησης ότι αυτή δεν ήταν διαφορά ή διένεξη μεταξύ των εναγόντων και της πολιτείας , (δημόσιο)(βλέπε παράγρ.21 ανωτέρω),το Δικαστήριο σημειώνει ότι

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-12-

οι Τεχνολογικές Επαγγελματικές Σχολές τυγχάνουν δημόσια σώματα που εκτελούν αποστολή δημόσιων υπηρεσιών και λειτουργίας και υπόκεινται στις Υπουργικές Εποπτικές Αρχές. Επομένως, η παρέμβαση του Νομοθετικού σώματος στην παρούσα υπόθεση έλαβε χώρα σε μία χρονική περίοδο όταν οι νόμιμες διαδικαστικές ενέργειες και δίκη στις οποίες τύγχανε μέρος το δημόσιο, ήταν σε εκκρεμότητα.

28. Συμπερασματικά, το Κράτος παραβίασε τα δικαιώματα των Εναγόντων σύμφωνα με το Άρθρο 6, παράγρ. 1 παρεμβαίνοντας κατά έναν τρόπο που ήταν καθοριστικός για την διασφάλιση ότι η έκβαση της δίκης/αγωγής στην οποία τύγχανε μέρος ήταν ευνοϊκή γι' αυτό (το Δημόσιο).

Κάτω απ' αυτές τις συνθήκες υπήρξε πράγματι παραβίαση αυτού του άρθρου.

II. ΠΡΟΒΑΛΛΟΜΕΝΗ ΠΑΡΑΒΑΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 1 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΥΠ' ΑΡ. 1

29. Οι Ενάγοντες στην αγωγή τους περαιτέρω αναφέρουν ότι το διατακτικό του Άρθρου 2, παράγρ. 2 του Νόμου υπ' αρ. 2233/1994 είχε την ισχύ εξαφάνισης των απαιτήσεών τους που αποτελούσαν νομές και κατοχές. Επικαλούνται το άρθρο 1 του Πρωτοκόλλου υπ' αρ. 1 του οποίου η διατύπωση έχει ως εξής:

" Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο δικαιούται μιας ειρηνικής επικαρπίας των κατεχομένων και νομών του. Κανείς δεν μπορεί να αποστερείται των κεκτημένων του /νομών πλην του Δημοσίου συμφέροντος και σύμφωνα με τις

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

διατάξεις και συμφωνίες που προβλέπονται εκ του νόμου και από τις γενικές αρχές του Διεθνούς Δικαίου.

Οι προηγούμενες διατάξεις ωστόσο, κατ'ουδένα τρόπο δεν είναι δυνατόν να μειώσουν το δικαίωμα του Κράτους να επιβάλλει τέτοιους νόμους που θα θεωρήσει αναγκαίους και σκόπιμους για να ελεγχθεί η χρησιμοποίηση περιουσιακών στοιχείων σύμφωνα με το γενικό συμφέρον ή για την διασφάλιση της πληρωμής φόρων ή άλλων εισφορών ή ποινών που έχουν επιβληθεί " .

30. Η Κυβέρνηση υποστηρίζει ότι το Άρθρο 1 του Πρωτοκόλλου υπ' αριθμ. 1 δεν ισχύει στην παρούσα υπόθεση λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι αιτούντες/ενάγοντες δεν μπορούν να ισχυρισθούν ότι τυγχάνουν κύριοι "ενός αποκτήματος ή νομείς" εντός της άνοιξης αυτής της διάταξης.

Καμμία από τις απαιτήσεις τους δεν είχε αναγνωρισθεί και προσδιορισθεί δυνάμει μιας δικαστικής απόφασης που να είχε τελεσίδικη ή αμετάκλητη ισχύ. Όμως, αυτός είναι ο όρος για μία απαίτηση για να είναι βεβαία, επιβλητέα, εκτελεστέα και συνεπώς προστατευόμενη από το Άρθρο 1 του Πρωτοκόλλου υπ' αρ. 1.

Εναλλακτικά, η Κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι ακόμη κι αν το άρθρο 1 του πρωτοκόλλου υπ' αρ. 1 ισχύει στην παρούσα υπόθεση, οι απαιτήσεις και προϋποθέσεις αυτής της διάταξης έχουν πλήρως ικανοποιηθεί.

31. Οι Αιτούντες/Ενάγοντες απαντούν ότι οι απαιτήσεις τους

ήσαν εκτελεστέες και επιβλητέες. σύμφωνα με το μόνιμο δε-  
δικασμένο κατά τον χρόνο που είχαν(οι απαιτήσεις)" μία νό-  
μιμη προσδοκία" που τα δικαστήρια θα είχαν διαπιστώσει ή  
κρίνει υπέρ αυτών εάν είχαν εφαρμόσει τους όρους και δια-  
τάξεις της σχετικής Υπουργικής Απόφασης ,όπως είχαν κατα-  
στεί κατανοητές πριν την νομοθετική παρέμβαση.

Οι αιτούντες περαιτέρω υποστηρίζουν ότι ο νόμος υπ' αριθμ.  
2233/1994 δεν τηρεί μία λογική σχέση αναλογικότητας μεταξύ  
του αντικειμενικού σκοπού προς εξέταση και του βάρους που  
επιβλήθηκε σ' αυτούς .

32. Στην παρούσα υπόθεση το Δικαστήριο σημειώνει ότι πριν  
την νομοθετική παρέμβαση ,οι ενάγοντες είχαν ήδη αποκτήσει  
μία πρωτόδικη απόφαση υπέρ αυτών . Για να καθορισθεί εάν  
αυτή η απόφαση είχε δώσει λαβή σε μία οφειλή υπέρ των αι-  
τούντων που είχε αποδειχθεί επαρκώς ότι ήταν εφαρμοστέα  
και εκτελέσιμη (βλέπε τα Ελληνικά Δι'ιλιστήρια Στραν και  
τον Στρατή Ανδρεάδη κατά της Ελληνικής Απόφασης της 9ης  
Δεκεμβρίου 1994, Σειρά Α υπ' αριθμ. 301.Β ,σελίδα 84 ,παρά-  
γραφος 59) ,το Δικαστήριο μπορεί να λάβει υπόψη του την  
ομολογία των ημεδαπών δικαστηρίων κατά τον χρόνο της προ-  
βαλλόμενης παρέμβασης.


Υπ' αυτή την έποψη ,το Δικαστήριο σημειώνει ότι τα ημεδαπά  
δικαστήρια που είχαν ασχοληθεί με παρόμοιες υποθέσεις,εί-  
χαν μελετήσει ή λάβει υπόψη τους σε διάφορες περιπτώσεις  
ότι η χορηγία που προβλέπεται δυνάμει της Υπουργικής Από-

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la  
République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.



Απόφασης του '1989 αφορούσε και νο μόνιμο και το προσωρινό προσωπικό. Κάτω απ' αυτές τις συνθήκες, δημιούργησαν μία "νομιμοφανή προσδοκία" ότι θα είχαν κριθεί στοιχεία υπέρ των Εναγόντων εάν είχαν εφαρμόσει τις διατάξεις της σχετικής Υπουργικής Απόφασης, όπως αυτές οι διατάξεις είχαν γίνει κατανοητές πριν την νομοθετική παρέμβαση (βλέπε μεταξύ άλλων και τηρουμένων των αναλογιών την RPESSO S COMPANIA NAVIERA S.A και άλλους κατά της Βελγικής Απόφασης στις 20 Νοεμβρίου 1995, σειρά Α υπ' αρ. 332, σελίδα 21, παράγρ. 31). Σαν αποτέλεσμα, το Δικαστήριο έχει την γνώμη ότι οι απαιτήσεις των Εναγόντων μπορεί να θεωρηθούν σαν "κτήσεις/νομές" εντός της έννοιας του Άρθρου 1 του πρωτοκόλλου υπ' αρ. 1. Επιπλέον το Δικαστήριο λαμβάνει υπόψη του ότι το Άρθρο 2, παράγρ. 2 του Νόμου υπ' αριθμ. 2233/1994 εξαφάνισε τις απαιτήσεις των αιτούντων.

Η εν λόγω παρέμβαση δεν ήταν ούτε απαλλοτρίωση ούτε μέτρο για τον έλεγχο χρησιμοποίησης περιουσιακών στοιχείων και εμπίπτει για να αντιμετωπισθεί ή επιλυθεί σύμφωνα με την πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου του Άρθρου 1 του Πρωτοκόλλου υπ' αριθμ. 1.

Κάτω απ' αυτές τις συνθήκες, θεωρείται απαραίτητο να καθορισθεί εάν η παρέμβαση δικαιολογείται σύμφωνα μ' αυτή την διάταξη και όρο.

34. Το Δικαστήριο θεωρεί ότι δεν υπάρχει τίποτε στα γεγονότα της υπόθεσης που να δικαιολογούν την νομοθέτηση με αναδρομική ισχύ προς τον σκοπό και με συνέπεια την

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

αποστέρηση των εναγόντων των απαιτήσεών τους για πληρωμή της χορηγίας. Επιλέγοντας να παρέμβει σ' αυτό το στάδιο της δίκης ενώπιον του Εφετείου το Νομοθετικό Σώμα μεταίωσε ή ανέτρεψε εις βάρος των αιτούντων, το υπόλοιπο που θάπρεπε να εξαλειφθεί μεταξύ των απαιτήσεων του γενικού συμφέροντος της Κοινότητας και των απαιτήσεων προστασίας ή κατοχύρωσης των βασικών δικαιωμάτων του ατόμου (Ελληνικά Διύλιστήρια Στραν και Στρατής Ανδρεάδης κατά της Ελληνικής Απόφασης, σελίδες 87-88 παράγρ. 69 και 94), PRESSO S COMPANIA NAVIERA S.A. και άλλοι κατά της Βελγικής Απόφασης, σελ. 24, παράγρ. 43).

Επομένως ενόψει των προαναφερθέντων υπήρξε παράβαση του άρθρου 1 του Πρωτοκόλλου 1.

### III. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 41 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

35. Το Άρθρο 41 της Συνθήκης προβλέπει :

"Εάν το Δικαστήριο κρίνει ότι υπήρξε παράβαση της Συνθήκης ή του Πρωτοκόλλου και εάν το εσωτερικό δίκαιο του κύριου συμβαλλόμενου μέρους επιτρέπει μόνο την μερική αποκατάσταση, το Δικαστήριο εάν χρειασθεί θα παρέξει μία δίκαια ικανοποίηση στο βλαφθέν συμβαλλόμενο μέρος.

### A. ΖΗΜΙΑ/ΒΛΑΒΗ

36. Οι ενάγοντες ισχυρίζονται και απαιτούν σαν χρηματική βλάβη και ζημία να τους δοθούν τα χρηματικά ποσά που επεδίκασε το Πρωτοδικείο του Πειραιά το 1993 καθώς επίσης και

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-17-

τα χρηματικά ποσά που θα τους είχαν επιδικασθεί μέχρι τον Σεπτέμβριο του 1996 (όταν άρχισε να ισχύει μία νέα μέθοδος υπολογισμού του μισθού τους ,εάν δεν ήταν για την νομοθετική παρέμβαση του 1994 συν τόκο σε μία ενιαία ή ομοιόμορφη τιμή ή ποσοστό 6% ετησίως από το 1989 (έτος έγκρισης της Υπουργικής απόφασης που παρείχε την εν λόγω χορηγία μέχρι τον Μάιο του 2001 (όταν προέβαλλαν τις απαιτήσεις τους για μία δίκαια ικανοποίηση).

Ειδικότερα,οι Ενάγοντες απάιτησαν τα παρακάτω αναφερόμενα χρηματικά ποσά:

- Ενάγων υπ'αρ. 1 : Ποσό 1,532,500 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 2 : Ποσό 2,283,792 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 3 : Ποσό 1,233,096 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 4 : Ποσό 3,478,670 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 5 : Ποσό 1,512,870 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 6 : Ποσό 1,546,118 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 7 : Ποσό 716,622 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 8 : Ποσό 1,194,370 Ελλην.δρχ.  
Ενάγων υπ'αρ. 9 : Ποσό 716,622 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 10 : Ποσό 1,546,118 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 11: Ποσό 1,546,118 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 12: Ποσό 973,496 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 13 : Ποσό 1,546,118 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 14 : Ποσό 1,998,996 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 15 : Ποσό 713,896 " "  
Ενάγων υπ'αρ. 16 : Ποσό 1,321,192 " "

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-18-

Ενάγων υπ'αρ. 17	: Ποσό	1,802,992	ΕΛΛ. ΔΡΧ.
Ενάγων υπ'αρ. 18	: Ποσό	593,748	" "
Ενάγων υπ'αρ. 19	: Ποσό	689,622	" "
Ενάγων υπ'αρ. 20	: Ποσό	901,496	" "
Ενάγων υπ'αρ. 21	: Ποσό	1,298,244	" "
Ενάγων υπ'αρ. 22	: Ποσό	545,322	" "
Ενάγων υπ'αρ. 23	: Ποσό	1,132,818	" "
Ενάγων υπ'αρ. 24	: Ποσό	1,132,818.	

Οι αιτούντες /ενάγοντες απαίτησαν επίσης να τους καταβληθεί το χρηματικό ποσό του 1,000,000 ΔΡΧ. για μη-χρηματική ζημία και βλάβη .

37. Η κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι εάν το Δικαστήριο διαπιστώσει ότι υπήρξε παραβίαση των άρθρων 6 , παράγρ. 1 της Συνθήκης και ένα του Πρωτοκόλλου υπ'αρ. 1 , αυτό το πόρισμα/κρίση θα μπορούσε να αποτελέσει επαρκή και δίκαια ικανοποίηση των αιτημάτων των εναγόντων.

38. Αναφορικά με το πόρισμα/διαπίστωση της παραγράφου 34 και πραγματοποιώντας την εκτίμηση και αξιολόγησή του πάνω σε μια δίκαια και εύλογη βάση, το Δικαστήριο διαπιστώνει και αποφανεται ότι οι αιτούντες δικαιούνται καταβολής σ'αυτούς των χρηματικών ποσών τα οποία επιδικάσθηκαν γι'αυτούς δυνάμει απόφασης του Πρωτοδικείου του Πειραιά( βλέπε παράγραφος 10 ανωτέρω) συν δεδουλευμένο τόκο πάνω σ'αυτά τα χρηματικά ποσά.

Όσον αφορά το υπόλοιπο μέρος των απαιτήσεων των Εναγόντων, το Δικαστήριο σημειώνει ότι αυτές οι απαιτήσεις αφορούν την

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

- 19 -

χρονική περίοδο από την έναρξη ισχύος του Νόμου υπ'αρ. 2233/1994 και μετά .Ωστόσο, αυτός ο νόμος απέκλειε το προσωρινό προσωπικό από την παροχή της χορηγίας που προβλέπετο από την Υπουργική Απόφαση 1989.

Οι ενάγοντες δεν δικαιούνται της πληρωμής αυτής της αποζημίωσης /χορηγίας μετά την έναρξη ισχύος του νόμου του 1994. Η απαίτησή τους γι' αυτή την χρονική περίοδο κάτω απ' αυτές τις συνθήκες θα πρέπει να απορριφθεί.

Ανακεφαλαιώνοντας, το Δικαστήριο επιδικάζει στους αιτούντες τα κατωτέρω χρηματικά ποσά :

Για τον ενάγοντα υπ'αρ. 1 ΕΥΡΩ 1,761, για κάθε έναν από τους ενάγοντες 2 έως 5 το ποσό των ΕΥΡΩ 1,673, για κάθε έναν από τους ενάγοντες 6 έως 7 ΕΥΡΩ 1,116, για τους ενάγοντες από 8 έως 12, ΕΥΡΩ 881, για τους ενάγοντες από 13 έως 20 ΕΥΡΩ 1,321, για τους ενάγοντες από 21-23 ΕΥΡΩ 969 και για τον ενάγοντα υπ'αρ. 24 ΕΥΡΩ 617 συν τόκο σε ένα ενιαίο ποσοστό 6% για την χρονική περίοδο από 27 Οκτωβρίου 1992 έως την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης του Δικαστηρίου.

Το Δικαστήριο περαιτέρω υποστηρίζει ότι θα πρέπει να επιδικασθεί αποζημίωση στους ενάγοντες για μη-χρηματική ζημία και βλάβη επειδή δεν είχαν μία δίκαια ακροαματική διαδικασία/δίκη. Έτσι λοιπόν το Δικαστήριο επιδικάζει γι' αυτούς το ποσό των 2,900 ΕΥΡΩ για κάθε έναν.

#### Β. ΚΟΣΤΗ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΕΣ

39. Κάθε ένας ενάγοντας απαιτεί διάφορα χρηματικά ποσά

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-20-

που κυμαίνονται από 66,147 δρχ. έως 138,249 δρχ. σε σχέση με έξοδα και δαπάνες που επήλθαν κατά την δίκη ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων και ενώπιον του ανωτέρω Δικαστηρίου.

40. Η Κυβέρνηση δεν εξέφρασε την δική της έποψη.

41. Το Δικαστήριο λαμβάνει υπόψη του ότι οι αιτούντες εκπροσωπήθηκαν από τον ίδιο δικηγόρο καθ'όλη την διάρκεια της δίκης ενώπιον των ημεδαπών δικαστηρίων και του Δικαστηρίου. Βάσει ενημερωτικών στοιχείων που το Δικαστήριο έχει στην κατοχή του, επεδίκασε στους ενάγοντες το ποσό των 200 ΕΥΡΩ για κάθε έναν απ'αυτούς αναφορικά με κόστη και δαπάνες.

#### Γ. ΤΟΚΟΣ ΥΠΕΡΗΜΕΡΙΑΣ

42. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διατέθηκαν στο Δικαστήριο, το νομοθετημένο επιτόκιο που ισχύει στην Ελλάδα κατά την ημερομηνία έγκρισης αυτής της δικαστικής απόφασης, ανέρχεται στο 6% ετησίως.

#### ΔΙΑ ΤΑΥΤΑ

1. Το Δικαστήριο κρίνει ότι υπήρξε παράβαση του Άρθρου 6, παράγραφος 1 της Συνθήκης.

2. Το Δικαστήριο κρίνει ότι υπήρξε παράβαση του Άρθρου 1 του Πρωτοκόλλου υπ'αρ. 1.

3. Το Δικαστήριο περαιτέρω αποφασίζει :

·Ότι το εναγόμενο δημόσιο (Κράτος) υποχρεούται να καταβάλλει στους ενάγοντες μέσα σε μία χρονική περίοδο τριών (3) μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η προαναφερθείσα

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.



-21-

δικαστική απόφαση κατέστη αμετάκλητη σύμφωνα με το άρθρο 44, παράγρ. 2 της Συνθήκης.

(α) αναφορικά με χρηματική ζημία/βλάβη το ποσό των 1,761 ΕΥΡΩ (χιλίων επτακοσίων εξήντα ένα) στον ενάγοντα υπ'αρ. 1, το ποσό των ΕΥΡΩ 1,673 (χιλίων εξακοσίων εβδομήντα τριών) για κάθε έναν από τους ενάγοντες 2-5, το ποσό των 1,111 ΕΥΡΩ (χιλίων εκατόν δέκα έξι) για κάθε έναν από τους ενάγοντες 6 και 7, το ποσό των ΕΥΡΩ 881 (οκτακοσίων ογδόντα ενός) για κάθε έναν από τους ενάγοντες 8-12, το ποσό των ΕΥΡΩ 1,321 (χιλίων τριακοσίων ενός) για κάθε έναν από τους ενάγοντες 13-20 το ποσό των ΕΥΡΩ 969 (εννιακοσίων εξήντα εννέα) για κάθε έναν από τους ενάγοντες 21-23 και το ποσό των 617 ΕΥΡΩ (εξακοσίων δέκα επτά) στον ενάγοντα υπ'αρ. 24 συν τον δεδουλευμένο τόκο ανερχόμενο σε 6% για την χρονική περίοδο από 27 Οκτωβρίου 1992 μέχρι την ημερομηνία έκδοσης της δικαστικής απόφασης,

(β) αναφορικά με μη-χρηματική βλάβη/ζημία, το ποσό των 2,900 ΕΥΡΩ για κάθε έναν ενάγοντα,

(γ) για κόστη και δαπάνες 200 ΕΥΡΩ για κάθε έναν ενάγοντα συν φόρους,

(δ) τόκος σε ετήσιο ποσοστό 6% θα πληρωθεί από την λήξη των τριών (3) μηνών μέχρι την εξόφληση.

4. Απορρίπτει το υπόλοιπο της απαίτησης των αιτούντων για δίκαια ικανοποίηση.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Translations Service, Athens.

-22-

Το παρόν συντάχθηκε στις 11 Απριλίου 2002 σύμφωνα με τον κανόνα 77 ,παράγρ. 2 και 3 .

(υπογραφή)

ERIK FRIBERGH

Ο Γραμματέας

(υπογραφή)

FRANCOISE TULKENS

Πρόεδρος

-----

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Translations Service, Athens.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

1. Δ.Σ. κ.λ.π.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Translations Service, Athens.



ΕΠΙΚΥΡΩΜΕΝΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ , 11. 4. 2002

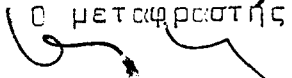
(υπογραφή)

Ο Γραμματέας

-----

Ακριβής μετάφρασις εκ του συνημμένου εγγράφου

ΑΘΗΝΑ 19. 8. 2002

Ο μεταφραστής  
  
ΓΙΑΝΝΗΣ ΓΙΤΣΙΝΟΣ

Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα.

Service de Traductions du Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénique, Athènes.

HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Translations Service, Athens.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Επικυρώνεται το γνήσιο της  
παραπάνω υπογραφής του μεταφραστή  
του Υπουργείου Εξωτερικών ο οποίος  
μετάφρασε το συνημμένο κείμενο.

Αθήνα, .....

ΜΕ ΕΝΤΟΛΗ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ  
Διευθυντής Γ.Α.Υ.



ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΑΡΙΝΗΣ  
Δ.Α.Γ.Υ.